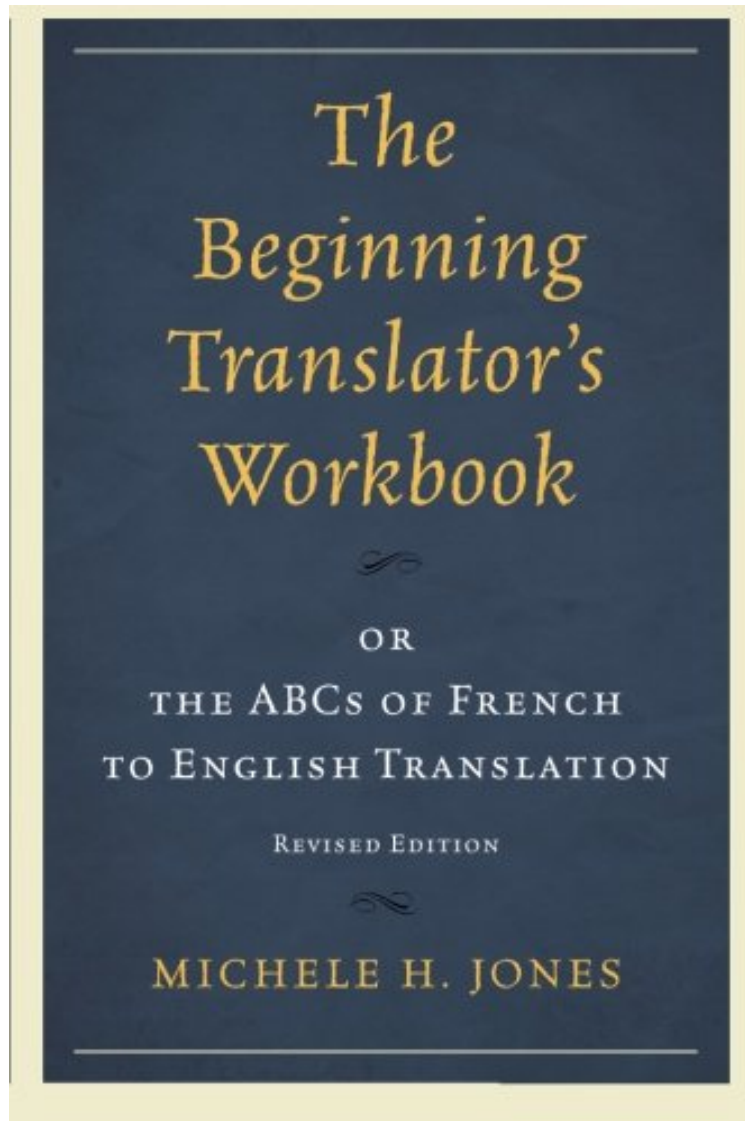


(Mobile book) The Beginning Translators Workbook: or the ABCs of French to English Translation

The Beginning Translators Workbook: or the ABCs of French to English Translation

Michele H. Jones

**Download PDF | ePub | DOC | audiobook | ebooks*



DOWNLOAD



READ ONLINE

#753121 in Books imusti 2014-03-18 2014-03-18Original language:EnglishPDF # 1 8.92 x .88 x 6.03l, .0
#File Name: 0761863168314 pagesUniversity Press of America | File size: 53.Mb

Michele H. Jones : The Beginning Translators Workbook: or the ABCs of French to English Translation before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised The Beginning Translators Workbook: or the ABCs of French to English Translation:

2 of 2 people found the following review helpful. Excellent TextbookBy DanielleI used this text in a translation class (French-English), and found it easy to teach with, and for the students to understand translation theory (e.g. the seven

translation processes, faux amis, etc.). The theory is based on Vinay Darbelnet's *Comparative Stylistics* (1958). Each chapter covers one translation process, with numerous examples in both languages, and a series of application exercises. In my opinion, it is currently the best manual for an introductory translation course. 0 of 0 people found the following review helpful. Excellent learning tool
By Kara W. This book is excellent. It was a required text for a class I took in Fall 2015. It greatly facilitated the content of the course, is logically structured, and clearly explains concepts. I highly recommend to anyone interested in French translation. 0 of 0 people found the following review helpful. ... to the exercises makes that much of the book useless! What a foolish publisher
By d. o'neil No answers to the exercises makes that much of the book useless! What a foolish publisher...

This workbook combines methodology and practice for beginning translators with a solid proficiency in French. It assumes a linguistic approach to the problems of translation and addresses common pitfalls, including the delineation of translation units, word polysemy, false cognates, and structural and cultural obstacles to literal translation. The first part of the book focuses on specific strategies used by professionals to counter these problems, including transposition, modulation, equivalence, and adaptation. The second part of the book provides a global application of the techniques taught in the opening sections, guiding the student through step-by-step translations of literary and non-literary excerpts. The revised edition clarifies some of the finer points of the translation techniques introduced in the first edition, provides extra practice exercises, and offers information on a website that can be used in class.

The *Beginning Translator's Workbook or the ABCs of French to English Translation* is an invaluable resource for teaching the theory and practice of translation in the college or university setting. It not only provides an overview of the seven translation procedures with practical illustrative exercises, but delves into the more advanced area of literary translation. (Domenic A. Beneventi, professor at University of Sherbrooke, Quebec, Canada) Michele Jones' *Beginning Translator's Workbook* is an ideal core text for college courses. It introduces students to all the key issues in French-to-English translation and offers step-by-step help in tackling them. The many examples and exercises provide well-structured opportunities for practice and discussion. I have used the first edition of this book in my own teaching with excellent results, and this revised and updated edition is sure to enjoy even greater success. (Patrick Coleman, professor of French and Francophone Studies, University of California, Los Angeles) As a translator myself, I have been impressed by the techniques demonstrated in *The Beginning Translator's Workbook or the ABCs of French to English Translation*. I consider this work an essential tool for teaching or learning the art and skills of translation. I highly recommend it. (Marie-Lise Gazarian, professor and director of the graduate program in Spanish at St. Johns University, Queens, NY) About the Author Michele H. Jones is a professor of French and the current director of the Global Language and Culture Center at St. Johns University in New York City.